

你的信德救了你

在福音中，耶稣说了三次「你的信德救了你」：（1）治好患了十二年血漏病的女人之后，耶稣说：「女儿，放心吧！你的信德救了你。」（玛窦 9:22）（2）治好瞎眼的乞丐巴尔提买之后，耶稣说：「去罢！你的信德救了你！」（玛尔谷 10:52）（3）治好十个癞病人之后，耶稣对那个撒玛黎雅人说：「起来，去罢！你的信德救了你！」（路加 17:19）

有些人可能认为，当耶稣对这些人说「你的信德救了你」时，祂的意思是这些人获得了永生的保证。其实，在这种情况下，「你的信德救了你」的正确解释应该是：「你的信德使你康复了。」换句话说，他们的信德是他们恢复健康的途径。



福音中的奇迹治愈，为我们提供了一些关于信德与治愈之间互动关系的一些认识。事实是，耶稣并没有时时刻刻、不加区分地治愈所有的人，祂也没有只治愈那些在被治愈前就对祂有信德的人。例如，在贝特匝达水池边，躺着许多患病的，瞎眼的，瘸腿的，麻痺的人。然而，耶稣却只选择治好一个患病三十八年的人（若望 5:3-5）。此外，福音中没有任何迹象显示，这位贝特匝达的瘫痪者在被治愈之前或之后对耶稣有信德。另一个事实是，耶稣在没有人请求的情况下也会治愈病人。贝特匝达的瘫痪者，和若望福音第九章中生来瞎眼的人，都没有要求被治愈，但耶稣仍然治好了他们。这两个例子向我们显示，治愈不完全在于一个人先有信德，而更多在于耶稣的意愿——祂选择治愈谁、何时治愈、在哪里治愈。

若望福音第九章中生来瞎眼的人是一个特例，因为耶稣是在他被治愈之后引导他进入信德。因他的治愈，法利塞人进行了一系列严厉的审问，之后，这个生来瞎眼的人最终宣认他对耶稣的信德；他说：「主，我信」（若望 9:38），并且朝拜了耶稣。

我自己在身体健康问题上的经历让我体会到，健康从来不是理所当然的，甚至有时疾病可能无法治愈。医治有时候并不是以痊愈的形式出现，而是如何控制疾病。医学指出，我脑中的血栓很可能永远无法溶解，服用抗凝血药物只是为了预防未来再产生新的血栓。医学上将我归类为，未来发生中风（Stroke）或栓塞（Embolism）等并发症的高风险族群。尽管如此，我仍然选择以一天一天认真生活的方式来应对这个疾病，顺服天主的旨意，绝不质疑或假设祂可能为我计划了什么。信德与治愈之间的互动关系确实是一个奥秘。很多时候，信德并不保证治愈，但它保证带来更多的内心平安和更少的焦虑，即使这并不容易做到。

十个癞病人被治好了，但除了撒玛利亚人，没有一个回来向耶稣表达他们的信德。在我担任神父的十六年里，我见证了许多治愈的例子——有些人，在自己或亲人痊愈后，开始认真地实践他们的信仰。另有一些人则只有短暂的虔诚，然后又退回到最低限度地实践信仰。正如福音向我们揭示的，即使是没有信德的人也可以被治愈；但只有有信德的人才能得救。

耶稣圣名华人天主堂

THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION

5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org

每周公告 Weekly Bulletin

2025 年十月十二日 October 12, 2025

堂区议会报告

请孩子和家长们注意：因为秋季假期，今日没有主日学课程。

所有堂区议会的成员请注意，我们将于今日上午 10:30 弥撒之后在会议室举行会议。

刘神父准备了一本特别的意向书，为 2025 年 11 月 24 日至 26 日前往佛罗裡达州圣奥古斯丁「母乳圣母」朝圣之旅做准备。所有堂区教友均可在书中写下您个人的意向，以便在朝圣地期间呈献给圣母。所有写在意向书中的意向将于 11 月 25 日在朝圣地举行的弥撒中呈献。您可以在教堂门厅找到意向书。

我们教堂落成十週年纪念日是 2027 年 11 月 19 日。我们希望所有教友都能为教会成立 10 週年的纪念册拍照。请向 Tommy 兄弟报名。

今年我们「iGiveCatholic」活动的募款，将用来筹集资金在教堂的用地上建造一个全新的户外祈祷花园和休閒区。我们已开始第一期工程，把场地清理等前期准备工作完成。第一阶段的募款目标为 10,000 美元。未来还会有一些阶段。当整体完成后，祈祷花园将包含一处户外的苦路（圣道十四站）以及一座「中华圣母」纪念碑及纪念砖。祈祷花园将为本堂教友及访客提供一个神圣的户外空间，可供团体祈祷与个人默想，同时也将开启更多促进灵性成长与社区融合的机会。请使用「iGiveCatholic」的专用信封来支持这项募款活动。

今年感恩节我们仍然有机会帮助本地诺克斯（Norcross）的学校！Proximity Gap Network 是一个慈善机构，它将以提供 350 个食物箱的方式来帮助有需要的家庭，以便支持本地的学校。我们将于 10 月 19 日和 26 日在教堂举办食物募捐活动（Food Drive）。请领取传单并携带传单上列出的物品。请在 10 月 26 日之前将所有食物带到教堂。如果您想用捐款来支持此项活动，请使用专用的「食品捐款运动」（Food Drive）的信封。如果您是写支票，请将支票抬头写为「HNOJ」，并在备注栏写上「食物捐赠」（Food Drive）。

祷告名单：高霭裳、谢燕依、徐春美、卞美懿、陈堃、陈书鹏、倪玉芳、陈李霈、王俊杰、陈建新、梁陈静和徐泰成。

弥撒时间	告解时间	查经时间
周日上午 10:30（中文）	周日上午 9:00 至 9:30	周三上午 10:00（中文）
周日下午 2:00（英文）	周二下午 2:00 至 3:00	周一晚上 6:00（英文）
	与神父预约	
周一中午 12:00（英文）		朝拜圣体
周二中午 12:00（英文）	傅油圣事	周日上午 9:30 至中午 12:00
周三中午 12:00（中文）	首周日上午 10:30 弥撒之后	周二下午 1:00 至 4:00
周五中午 12:00（英文）		
首周五晚间 7:00（英文）		
首周六上午 10:00（中文）		